日本貿易盈餘創歷年高紀錄

（東京路透社十四日電）日本宣佈一九八四年日本與世界各國之貿易，獲得打破歷來紀錄之盈餘，計爲三百三十八億八千萬美元，大部份係與美國貿易獲得。

日本財政部於星期一稱，去年日本出口貨值增加百分之十六，計爲一千七百零一億五千萬美元，而入口貨值祇增加百分之八，計爲一千三百六十四億五千萬美元。

日本去年之貿易盈餘較前一九八三年高出百分之六十四。此強勁之貿易表現有賴於美國方面之需求增加，而美國乃日本貨之主要市場。

在過去一年中，日元兌美元之兌率甚爲疲弱，因此日本汽車出口較前年多百分之十五，鋼鐵產品出口則多百分之八。

中國亦正在逐漸成爲日本貨之一大市場。

美國及歐洲各國已要求日本協助，將歐洲各國之貨物，輸往日本。

詩夫威將在台灣設公司

（台灣訊）美國規模最大的超級市場詩夫威（SAFEWAY），即將在台北登陸，屆時不但對台灣日用食品業造成若干程度的衝擊，對向以「折扣戰」作爲行銷策略的百貨公司而言，也可能是一項新的挑戰。

目前在美國擁有兩千七百家分公司，去年總營業額達一百八十五億美元的公司，去年在阿拉伯設立分公司之後，已擁有六家國外分公司。

尋人啓事

本人諱翠蓮即司徒穩之女，開平五堡鄉朱冲簡竟漢里人，現寄居尋諱錦囊，錦鳳，相叔，相嬸，聞你們移民來溫埠，見字請與我聯絡，電話：869·9869·2212 BETTY WONG

徵求男友

某女士年卅八誠徵四十歲以上男友請將履歷及相片寄ROX 5181 VAN. B.C. V6B 4B3

誠徵女伴

忠誠可靠西人男人，年31歲，誠徵女士為友及可外出郊遊，請電：681·7877。

梁漱華民族舞蹈藝術團招生

為了進一步推廣中國舞蹈藝術，梁漱華民族舞蹈團今首次公開招生，所有班級均由梁女士親自教授中國古典舞，民間舞，現代中國舞，童班（由四歲開始），少年班（不限年零），成人班，演員班。

科目：

班級：

歡迎來電詢問 電話：261·5918

FAME HAIRSTYLIST

電髮 $18. 剪髮洗頭 男 $5.
洗頭恤髮 $8. 女 $6. 青英 $2.

預約電話：688·3313 434·4502

地址：四三八喜士定西街（另有男女假髮出售）

本報廣告效力宏大

專辦理留學生入政府中學，詳情請英語電VLI查詢984-0597

雲埠洪門民治黨一九八四年份捐經費者芳名

唐金源，周森海，關振旺，鄭榮彬，中山隆鎮同鄉會，逍源總堂，麥英甫，魏華，以上每廿元。

楊國榮，李天培，周榮篆，梁煥忠，梁柱倫，周超常，周伯昌，梁今發，鄭進耀，鄭務本，林樹森，陳社旺，馬昌邦，李庭俊，關仲寬，甄樹宏，林偉文，李庭俊，陳健民，梁柱倫，陳健民，以上每位十元。

徐素英，岑連開，岑兆英夫人，譚潤霖，林善龍，衛積昌，鍾榮進，楊運智，周逸經，黃桐，馬卓培，陳保源，鄭扶夫人，唐瑞晃，唐錫康，以上每位五元。

林其慶陸拾元，馬若夢，馬汝芬同伍拾元，廖仁興遺眷肆拾元，陳詠堯伍拾元，黃振光伍拾元，林岳生林岳鋆同拾伍元，胡達雁陸拾元，何沃煖何沃泮同伍拾元。

呂劉今三元。

雲埠達權支社鳴謝經費

由一九八四年元月一日至一九八四年十二月卅一日止

潤發俱樂部鄭培伍百貳拾叁元，陳卓豪壹百元，黃振光，陳詠堯，黃金洪以上每伍拾元，胡達雁陸拾元，曾森昌叁拾元，馬若夢馬汝芬共伍拾元，唐金源，周森海，李庭俊，關振旺，張白扇，陳健民以上每貳拾元，參英甫拾元，林岳生林岳鋆，共拾伍元，陳沃輝，黃蝦馬昌邦，黃大成，關仲寬，甄樹宏，林偉文，周明樞，鄭務本，林樹森，周伯昌，周超常，梁煥忠，魏華，陳社旺，周榮篆，李天培，楊國榮，鄭社合以上每拾元，徐素英，岑連開，岑兆英夫人，譚潤霖，林善龍，衛積昌，鍾榮進，楊運智，周逸經，黃相，馬卓培，陳保源，鄭扶夫人，唐錫康以上每伍元，呂劉今三元。

如有錯漏，希為見諒

一九八五年元月五日 雲埠達權支社啓

雲埠洪門體育會鳴謝經費

由一九八四年元月一日至一九八四年十二月卅一日止

馬若夢，馬汝芬合共伍拾元，關振旺，陳健民，李庭俊以上每貳拾元，梁今發，鄭進耀，梁柱倫，周明樞，梁今發，鄭進耀，林樹森，周伯昌，鄭榮沛，周榮篆，李天培，楊國榮，陳沃輝，周森海，林偉文以上每拾元，鄭社合，楊運智，梁煥忠，周逸經，黃相，馬卓培，陳保源，鄭扶夫人，馮瑞晃，徐素英，譚潤霖，林善龍，衛積昌以上每伍元，呂劉今三元。

如有錯漏，希為見諒

一九八五年元月五日 雲埠洪門體育會啓

代柬

本會館謹訂八五年二月十日星期日下午一時假本會館禮堂舉行成立六十五週年紀念典禮，敬備潔茗恭候同日下午六時假座茗園酒家宴具薄酌舉行春節聯歡，屆時敬請各埠恩平會館暨各男女會員駕臨指導蒞榮寵。

附註：
盡足義務者免收席金
十二歲以下每位收四元
成年會員每位收七元

請提早向書記處報名，以便編排席位額滿為止，以免向隅。

恩平總會館啓

溫哥華 寶石學服務 珠寶鑒定

P.KENNEDY,G.G., F.G.A.

"可坐候珠寶評價結果"

英語電：685·1745 或 685·6936

470 GRANVILLE ST. 820室 VANCOUVER, B.C.

海外信託銀行（加拿大）

Overseas Bank (Canada)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B C V6A 2V3 CANADA

Tel: 682-7373

☆本行特設☆

非加拿大居民

房屋按揭貸款

歡迎查詢

詳情請與本行貸款部接洽

加拿大 元豐公司 溫哥華

YUEN FONG COMPANY LTD.

溫哥華片打東街242-4號・電話：683-6858, 683-6859

242-244 E. Pender St., Vancouver, B. C.

列治文分店地址：甘比夾第五路・電話：278-4200

11700 Cambie Rd., Richmond, B. C. Cambie Plaza Mall

新到大批

台灣柑、柳橙、茨菇、紅芋仔、粉葛、檳芋仔、檳芋頭、沙田柚、蓮藕、馬蹄。

零沽批發，無任歡迎！

國信有限公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

682-2244

免費解答 精心配茶

馳名 還魂跌打酒

實用 跌打吊瘀散

中藥部由 蔡浩傳先生主理

恒勝發展建築公司

COPA DEVELOPMENT CORPORATION

522-119 WEST PENDER VANCOUVER B.C.

TEL: (604) 683-0850 （國粵台英語）

專起高尚舒適華麗新屋
經驗豐富工精材料上乘

價格相宜 工程管理 地產介紹 圖則設計 商業樓宇 新屋建設

由專業工程師負責打理
有卑詩省新屋5年保證

免費估價 請來電或駕臨查詢

MEMBER NEW HOME WARRANTY PROGRAM OF BRITISH COLUMBIA AND THE YUKON

經驗招牌 廣告專家

設計書寫各種木版膠版車身櫥窗商號招牌起貨快捷水準一流 254-5661

教授插花班

商業用神花全課・禮花・花球・日本式神花及各式技術神花・日班及夜班・電話：324·6357 蔡太。

訃告

先嚴煜堂黃公府君廣東中朗中和里人近因身體欠和不幸痛於一九八五年元月十四日晨二時半在中央醫院逝世積閏享壽五十有五歲不孝等秉承慈命遵禮成服謹擇於同月廿一日（星期一）下午一時正假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土葬於科士蘭墓園

孤子達榮
孤女碧雲 婿梁焯堅
碧影 碧媚 同泣告

喪宅：一五四五號東五十七街

電話三二一·九〇〇一

訃告

家慈譚門司徒穩太夫人一九八五年元月六日上午十一時壽終正寢於中央醫院積閏享壽八十六歲不孝翠蓮等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇本月十八日（星期五）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土葬於科士蘭墓園

孤子譚松柏媳余佩巧
孤女翠用 婿黃燿煥
翠蓮 適余
孤女譚秋莉 婿關錫球
男孫銳明 國明 達明
孫媳劉氏 朱氏 符氏
女孫淑儀
外男孫余振棠
外女孫余艷芳 艷娟
外孫婿鄭潮海 譚偉光
外女孫黃秀惠 秀珊
曾女孫及外曾男孫數名
同泣告

喪宅：P.O.BOX 1176 HOPE B.C.
電話：869·2212 869·9869

訃告

先室葉金陵字素志於一九八五年元月十二日下午三時半蒙主寵召主懷安息積閏享壽九十有餘謹擇於元月十六日（星期三）上午十時在網丕慎殯儀館舉行安息禮拜隨即出殯安葬於科士蘭墓園謹此訃

杖期夫梁植槐
子凱威 媳蘇瑞屏
凱華 媳謝素行
女琨君 婿丘育靈
孫宇匡
孫女惠慈
惠貞
宇均
外孫丘日謙 外孫媳鄭子慧
外孫女丘靜美 外孫婿陳嘉明

全泣告

花圈懇辭
奠儀撥充慈善舉
治喪處：444 E.45TH AVE. VANCOUVER, B.C.
電話：三二四·一九六三

訃告

先嚴煜堂黃公府君廣東中朗中和里人近因身體欠和不幸痛於一九八五年元月十四日晨二時半在中央醫院逝世積閏享壽五十有五歲不孝等秉承慈命遵禮成服謹擇於同月廿一日（星期一）下午一時正假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土葬於科士蘭墓園

孤子達榮
孤女碧雲 婿梁焯堅
碧影 碧媚 同泣告

喪宅：一五四五號東五十七街

電話三二一·九〇〇一

訃告

先嚴煜堂黃公府君廣東中朗中和里人近因身體欠和不幸痛於一九八五年元月十四日晨二時半在中央醫院逝世積閏享壽五十有五歲不孝等秉承慈命遵禮成服謹擇於同月廿一日（星期一）下午一時正假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土葬於科士蘭墓園

孤子達榮
孤女碧雲 婿梁焯堅
碧影 碧媚 同泣告

喪宅：一五四五號東五十七街

電話三二一·九〇〇一

訃告

先慈陳門林周秀太夫人之喪經於元月十日（星期四）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園 叩蒙

親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

孤女木添媳曹翠蘇
灼賢媳林密容
孫男健平 孫媳楊秀貞
日平
孫女潔貞 孫婿曹灼倫
潔儀 孫婿朱國材
少儀 少玲
少芬 秋儀
嬸劉雪梁
姪子德賢 達賢 惠賢

訃告

先嚴吳盈煦台山冲蔞東興里人不幸痛於一九八五年一月五日病逝於溫哥華唐人醫院積閏享壽四十五歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一月十六日（星期三）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於山景墓園 忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃

未亡人朱潔玲
孤女思純 仝泣告

訃告

先慈譚門司徒穩太夫人一九八五年元月六日上午十一時壽終正寢於中央醫院積閏享壽八十六歲不孝翠蓮等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇本月十八日（星期五）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土葬於科士蘭墓園

孤子譚松柏媳余佩巧
孤女翠用 婿黃燿煥
翠蓮 適余
孤女譚秋莉 婿關錫球
男孫銳明 國明 達明
孫媳劉氏 朱氏 符氏
女孫淑儀
外男孫余振棠
外女孫余艷芳 艷娟
外孫婿鄭潮海 譚偉光
外女孫黃秀惠 秀珊
曾女孫及外曾男孫數名
同泣告

喪宅：P.O.BOX 1176 HOPE B.C.
電話：869·2212 869·9869

訃告

先嚴煜堂黃公府君廣東中朗中和里人近因身體欠和不幸痛於一九八五年元月十四日晨二時半在中央醫院逝世積閏享壽五十有五歲不孝等秉承慈命遵禮成服謹擇於同月廿一日（星期一）下午一時正假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土葬於科士蘭墓園

孤子達榮
孤女碧雲 婿梁焯堅
碧影 碧媚 同泣告

喪宅：一五四五號東五十七街

電話三二一·九〇〇一

訃告

先慈陳門林周秀太夫人之喪經於元月十日（星期四）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園 叩蒙

親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

孤女木添媳曹翠蘇
灼賢媳林密容
孫男健平 孫媳楊秀貞
日平
孫女潔貞 孫婿曹灼倫
潔儀 孫婿朱國材
少儀 少玲
少芬 秋儀
嬸劉雪梁
姪子德賢 達賢 惠賢

訃告

先室葉金陵字素志於一九八五年元月十二日下午三時半蒙主寵召主懷安息積閏享壽九十有餘謹擇於元月十六日（星期三）上午十時在網丕慎殯儀館舉行安息禮拜隨即出殯安葬於科士蘭墓園謹此訃

杖期夫梁植槐
子凱威 媳蘇瑞屏
凱華 媳謝素行
女琨君 婿丘育靈
孫宇匡
孫女惠慈
惠貞
宇均
外孫丘日謙 外孫媳鄭子慧
外孫女丘靜美 外孫婿陳嘉明

全泣告

訃告

先嚴吳盈煦台山冲蔞東興里人不幸痛於一九八五年一月五日病逝於溫哥華唐人醫院積閏享壽四十五歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一月十六日（星期三）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於山景墓園 忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃

未亡人朱潔玲
孤女思純 仝泣告

訃告

先慈譚門司徒穩太夫人一九八五年元月六日上午十一時壽終正寢於中央醫院積閏享壽八十六歲不孝翠蓮等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇本月十八日（星期五）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土葬於科士蘭墓園

孤子譚松柏媳余佩巧
孤女翠用 婿黃燿煥
翠蓮 適余
孤女譚秋莉 婿關錫球
男孫銳明 國明 達明
孫媳劉氏 朱氏 符氏
女孫淑儀
外男孫余振棠
外女孫余艷芳 艷娟
外孫婿鄭潮海 譚偉光
外女孫黃秀惠 秀珊
曾女孫及外曾男孫數名
同泣告

喪宅：P.O.BOX 1176 HOPE B.C.
電話：869·2212 869·9869

訃告

先慈陳門林周秀太夫人之喪經於元月十日（星期四）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園 叩蒙

親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存共感謹此哀

孤女木添媳曹翠蘇
灼賢媳林密容
孫男健平 孫媳楊秀貞
日平
孫女潔貞 孫婿曹灼倫
潔儀 孫婿朱國材
少儀 少玲
少芬 秋儀
嬸劉雪梁
姪子德賢 達賢 惠賢

哀謝

先慈關母李冬裕太夫人之喪禮經於一月三日下午一時假暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園 叩蒙關龍西堂辦理喪禮並蒙各宗親戚友世誼惠送賻儀花圈由馬素車親臨執紼送殯高誼隆情歿存共感謹此哀

杖期夫關祥國
哀子華輝 媳婦陳中一
華輝 華錦
哀女金蓮 女婿余溢池
孫澤恒 孫媳甄美媚
孫女澤賢
外孫余定一
外孫女余心一
余思一
同哀謝

哀謝

先慈陳門林周秀太夫人之喪經於元月十日（星期四）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園 叩蒙

親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

孤女木添媳曹翠蘇
灼賢媳林密容
孫男健平 孫媳楊秀貞
日平
孫女潔貞 孫婿曹灼倫
潔儀 孫婿朱國材
少儀 少玲
少芬 秋儀
嬸劉雪梁
姪子德賢 達賢 惠賢

訃告

先室葉金陵字素志於一九八五年元月十二日下午三時半蒙主寵召主懷安息積閏享壽九十有餘謹擇於元月十六日（星期三）上午十時在網丕慎殯儀館舉行安息禮拜隨即出殯安葬於科士蘭墓園謹此訃

杖期夫梁植槐
子凱威 媳蘇瑞屏
凱華 媳謝素行
女琨君 婿丘育靈
孫宇匡
孫女惠慈
惠貞
宇均
外孫丘日謙 外孫媳鄭子慧
外孫女丘靜美 外孫婿陳嘉明

全泣告

訃告

先嚴吳盈煦台山冲蔞東興里人不幸痛於一九八五年一月五日病逝於溫哥華唐人醫院積閏享壽四十五歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一月十六日（星期三）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於山景墓園 忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃

未亡人朱潔玲
孤女思純 仝泣告

訃告

先慈譚門司徒穩太夫人一九八五年元月六日上午十一時壽終正寢於中央醫院積閏享壽八十六歲不孝翠蓮等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇本月十八日（星期五）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土葬於科士蘭墓園

孤子譚松柏媳余佩巧
孤女翠用 婿黃燿煥
翠蓮 適余
孤女譚秋莉 婿關錫球
男孫銳明 國明 達明
孫媳劉氏 朱氏 符氏
女孫淑儀
外男孫余振棠
外女孫余艷芳 艷娟
外孫婿鄭潮海 譚偉光
外女孫黃秀惠 秀珊
曾女孫及外曾男孫數名
同泣告

喪宅：P.O.BOX 1176 HOPE B.C.
電話：869·2212 869·9869

訃告

先嚴煜堂黃公府君廣東中朗中和里人近因身體欠和不幸痛於一九八五年元月十四日晨二時半在中央醫院逝世積閏享壽五十有五歲不孝等秉承慈命遵禮成服謹擇於同月廿一日（星期一）下午一時正假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土葬於科士蘭墓園

孤子達榮
孤女碧雲 婿梁焯堅
碧影 碧媚 同泣告

喪宅：一五四五號東五十七街

電話三二一·九〇〇一

哀謝

先慈關母李冬裕太夫人之喪禮經於一月三日下午一時假暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園 叩蒙關龍西堂辦理喪禮並蒙各宗親戚友世誼惠送賻儀花圈由馬素車親臨執紼送殯高誼隆情歿存共感謹此哀

杖期夫關祥國
哀子華輝 媳婦陳中一
華輝 華錦
哀女金蓮 女婿余溢池
孫澤恒 孫媳甄美媚
孫女澤賢
外孫余定一
外孫女余心一
余思一
同哀謝

訃告

先室葉金陵字素志於一九八五年元月十二日下午三時半蒙主寵召主懷安息積閏享壽九十有餘謹擇於元月十六日（星期三）上午十時在網丕慎殯儀館舉行安息禮拜隨即出殯安葬於科士蘭墓園謹此訃

杖期夫梁植槐
子凱威 媳蘇瑞屏
凱華 媳謝素行
女琨君 婿丘育靈
孫宇匡
孫女惠慈
惠貞
宇均
外孫丘日謙 外孫媳鄭子慧
外孫女丘靜美 外孫婿陳嘉明

全泣告

暗市黨 殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.（近唐人街）

往嚐世外甘甜 盡享人間福祿

車位充足方便 新設室內車場

如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽

＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

電話：254-2821（24小時）

孟碧珊殯儀館

在常情親

Mount Pleasant Chapel

今日風光與後人 往時思義感親友

免費客車使用場 豐儉各式棺木隨意 收費公道 多種儀式 寬大禮堂 顧問蘭君

特聘華人服務 KELVIN KAN 為僑胞

地址 306 E.11th AVE. 電話 876-2161

榮僑花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號

TEL:683-5124

● 加西總代理 — 米行蘭

歡迎光顧 長生花籃 結婚花花 長青花樹 本店常備 木花牌球

呂炳韶主理

GEO. LOUIE 住宅：255-9675

文華花店

Mandarin Florist

154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.

Tel: 687-9605

結婚型新 栽花設計 季常鮮 店備

球木花牌 花圈 花球 花世界 花樣美觀

無任歡迎 任選 圈籃 花禮 牌花

月蓮花舖

LISA FLORIST

3903 KNIGHT ST. VAN. B. C.

Bus:.872-4124

Res.:434-1423

代理處：一片打街東一二一號 芸生

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY BBY. B. C.

PHONE: 298-0522

花牌挿花 花圈花球 花世界 花樣美觀